

---

# **DEWALT®**

---

**DWE4050**

**DWE4051**

**DWE4120**

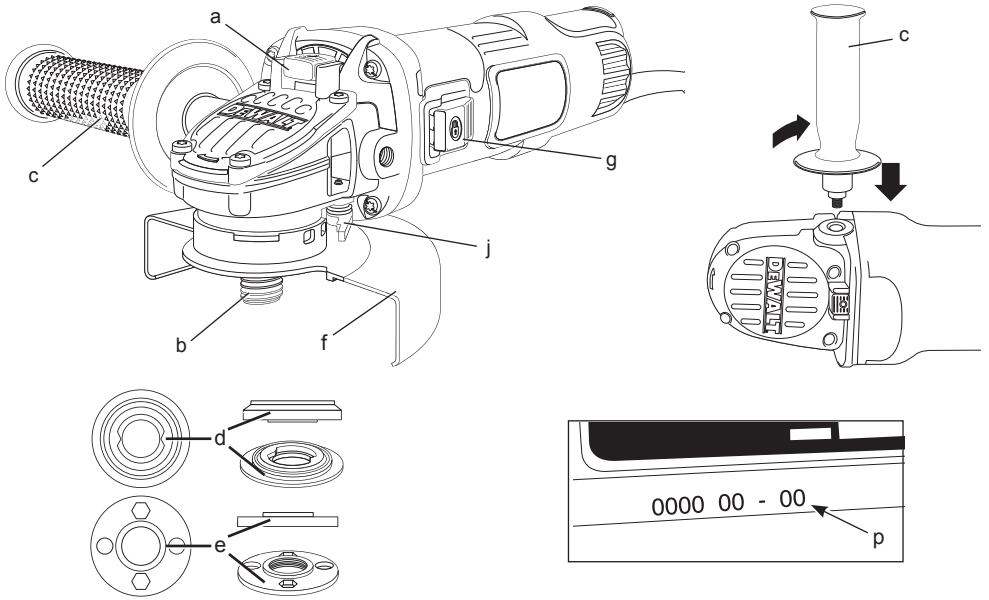
**DWE4150**

**DWE4151**

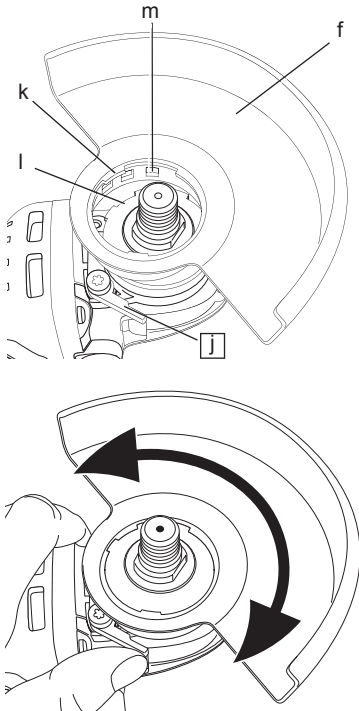
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>5</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>20</b>

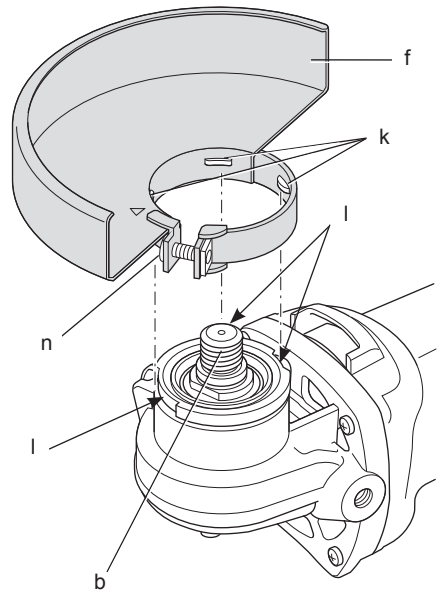
Joonis / Рисунок 1



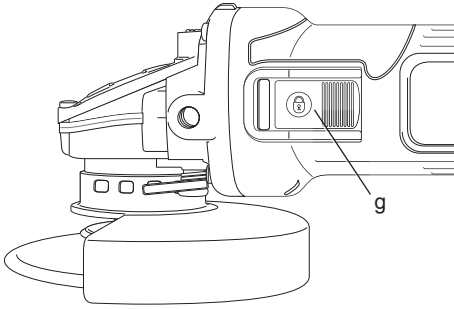
Joonis / Рисунок 2A



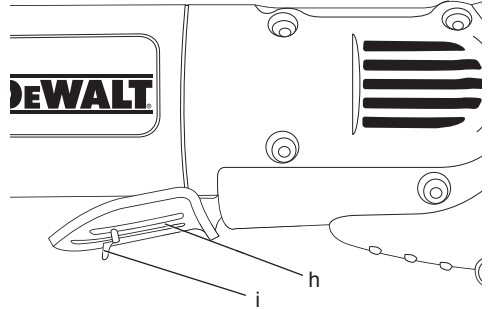
Joonis / Рисунок 2B



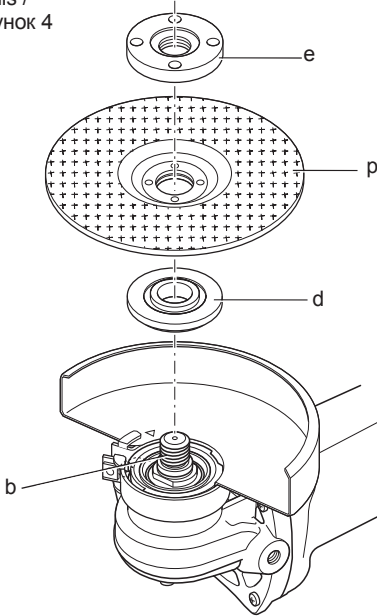
Жоонис / Рисунок 3



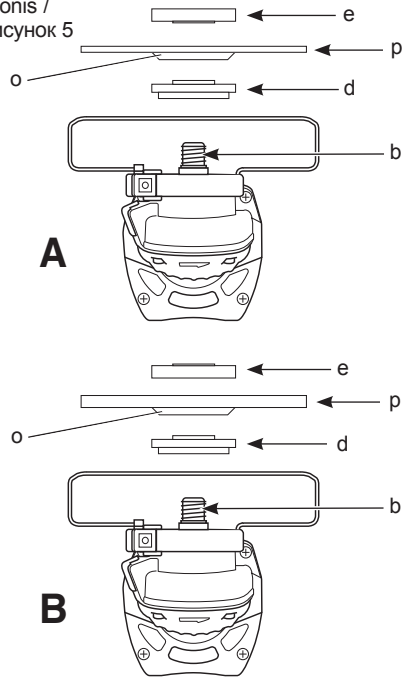
DWE4120



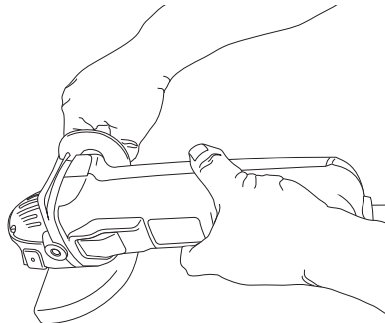
Жоонис / Рисунок 4



Жоонис / Рисунок 5



Жоонис / Рисунок 6



# NURKLIHVIJAD DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151

## Õnnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

## Tehnilised andmed

		DWE4050	DWE4051	DWE4120	DWE4150	DWE4151
Pinge	$V_{AC}$	230	230	230	230	230
Suurbritannia ja Iirimaa	$V$	230/115	-	-	230/115	-
Tüüp		2	2	1	1	1
Sisendvõimsus	W	800	800	900	900	900
Tühijooks/nimikiirus	$\text{min}^{-1}$	11800	11800	11800	11800	11800
Ratta diameeter	mm	115	125	115	115	125
Võlli diameeter		M14	M14	M14	M14	M14
Võlli pikkus	mm	14,2	14,2	14,2	14,2	14,2
Kaal	kg	1,8*	1,9*	2,05*	2,0*	2,05*

\* kaal sisaldab külgmist käepidet ja kaitsevõret

$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	90,5	90,5	91,5	91,5	91,5
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	101,3	101,3	102,5	102,5	102,5
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0

Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) mõõdetud vastavalt EN 60745:

Vibratsioonitugevus  $a_h$  pinna käimine

$a_{h,AG} =$	$\text{m/s}^2$	9,4	9,4	11,0	11,0	11,0
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Vibratsioonitugevus  $a_h$  kettalihvimine

$a_{h,DS} =$	$\text{m/s}^2$	7,5	7,5	6,8	6,8	6,8
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standardsele katsemeetodile ja seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS:** Deklareeritud vibratsioonitase kehtib tööriista põhirakendusosalade korral. Kui tööriista kasutatakse teiste tööde tegemiseks või teiste lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võib vibratsiooni emissioon olla teistsugune. Sellisel juhul võib vibratsiooni mõju kogu tööaja kestel olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõju hindamisel tuleb arvesse võtta ka seda aega, mil tööriist on välja lülitatud või töötab

vabajooksul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada vibratsiooni kogu tööaja kestel.

Määrake kindlaks lisaohutusmeetmed kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte hoidmine soojas ja tööprotsesside korraldus.

### Kaitsmed

Euroopa	230 V tööriistad	10 amprit, vooluvõrk
Suurbritannia ja Iirimaa	230 V tööriistad	13 amprit, pistikus

## Definitsioonid: Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna olulisuse astet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab tõenäolist ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel lõppeb surma või raske kehavigastusega.



**HOIATUS:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda surma või raske kehavigastusega.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mis mittevältimisel võib lõppeda kergeste või mõõdukate kehavigastustega.

**MÄRKUS:** Viitab tegevusele, mis ei too kaasa kehavigastust, kuid mis mittevältimisel võib põhjustada varalist kahju.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

MASINADIREKTIIV



DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Samuti vastavad tooted direktiividele 2004/108/EÜ ja 2011/65/EL. Lisateabe saamiseks kontakteeruge DeWALTiga aadressil või vaadake kasutusjuhendi lõpust.

Allkirjastaja vastutab tehnilise faili koostamise eest ja on valmistanud deklaratsiooni DeWALTi nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11, D-65510, Idstein, Saksamaa  
01.09.2012



**HOIATUS:** Vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit.

## Üldised hoiatused elektritööriistade kasutamise kohta



**HOIATUS! Lugege läbi kõik hoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES.

Hoiatuses kasutatud mõiste "elektritööriist" viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad töötsoonid soodustavad õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama pistikupesale. Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögiohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliivid ja külmkapid.** Elektrilöögi oht tõuseb, kui teie keha on maaga ühenduses.
- Ärge viige elektritööriistu vihma kätte või märgadesse tingimustesse.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge vigastage toitekaablit. Ärge kunagi kasutage seadme toitekaablit selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ja liukuvate osade eest.** Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögiohtu.
- Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikenduskaablit.** Välitingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögiriski.

- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige mida teete ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsinuna ega alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati nägemiskaitset.** Isikukaitsevahendid nagu tolumumask, mittelibisevad jalanõud, kiiver ja kuulmiskaitse vähendavad õigetes tingimustes kasutades kehavigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist.** Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülititi väljalülitatud asendis. Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades toiteallikaga tööriista, mille lülitil on tööasendis, võib juhtuda õnnetus.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutri- või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlalt ja hoidke tasakaalu.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes situatsioonides.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Lotendavad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade külge kinni.
- g) **Kui seadmetega on kaasas tolmueraldusliidesed ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.** Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohte.

### 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDAMINE

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage konkreetseks otstarbeks sobivat elektritööriista. Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.
- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa lülitist juhtida, on ohtlik ja vajab remonti.

- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista hoiele asetamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Nende kaitsemeetmete rakendamine vähendab elektritööriista soovimatut käivitamise ohtu.
- d) **Kui elektritööriista ei kasutata, hoidke seda lastele kättesaamatust kohas ning ärge laske elektritööriistaga või kasutusjuhendiga mittetutvunud isikutel seda elektritööriista käitada.** Oskamatutes kätes on elektritööriistad ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada.** Veenduge, et liikuvad osad on õiges asendis ega ole kinni kiilunud, detailid on terved ja puuduvad muud tingimused, mis võivad mõjutada tööriista tööd. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida. Tööriistade halb hooldamine põhjustab palju õnnetusi.
- f) **Hoidke löikekettad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud ja teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsakuid jne vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.

### 5) HOOLDAMINE

- a) **Laske elektritööriista hooldada kvalifitseeritud remontijal, kes kasutab ainult identseid varuosid.** See tagab tööriista ohutuse säilimise.

## SPETSIIFILISED LISAHOOTUSJUHISED

### Ohutusjuhised kõigi operatsioonide jaoks

#### OHUTUSALASED ÜLDHOIATUSED KÄIAMISE, LIHVIMISE, TRAATHARJAMISE VÕI ABRASIIVSE LÖIKAMISE JAKS:

- a) **See elektritööriist on mõeldud kasutamiseks lihvmasinana, terasharja või lõiketööriistana.** Lugege kõiki selle elektritööriistaga kaasas olevaid hoiatusi, juhiseid, jooniseid ja spetsifikatsioone. Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.
- b) **Selle tööriistaga ei soovitata teostada näiteks poleerimist.** Operatsioonid, mille

- lääbiviimiseks pole elektritööriista mõeldud, võivad põhjustada ohte ja vigastusi.
- c) **Ärge kasutage lisaseadmeid, mis pole tööriista tootja poolt selleks spetsiaalselt mõeldud ega soovitatud.** See, et tarvikut on võimalik elektritööriistale kinnitada, ei taga veel ohutut kasutamist.
- d) **Lisaseadme nimikiirus peab olema vähemalt võrdne elektritööriistale märgitud maksimaalse kiirusega.** Tarvikud, mis pöörlevad kiiremini kui lubatud kiirus, võivad puruneda ja tükkideks lennata.
- e) **Lisaseadme välimine diameeter ja selle paksus peab jääma teie elektritööriista nimivõimsuse piiresse.** Vale suurusega lisaseadmeid ei saa adekvaatselt kaitsta ega kontrollida.
- f) **Rataste võlli suurus, äärikud, aluspadjad või muude lisaseadmed peavad sobima elektritööriista spindliga.** Tarvikud, mille tugiaugud ei sobi elektritööriista kinnitusega, on tasakaalust väljas, vibreerivad liigselt ja võivad põhjustada juhtimise kaotamise.
- g) **Ärge kasutage kahjustunud lisaseadmeid. Enne iga kasutust vaadake üle lisaseade, nagu abrasiivne ratas kildude või mõrade suhtes, aluspadi mõrade ja kulumise suhtes, terashari lahtiste või purunenud juhtmete traatide suhtes. Kui elektritööriist või tarvik pillatakse maha, otsige kahjustusi või paigaldage kahjustamata tarvik. Pärast tarviku paigaldamist ja ülevaatamist, lahkuge koos kõrvaliste isikutega pöörlemisala lähedusest ja laske elektritööriistal töötada ilma koormuseta ühe minuti jooksul.** Kahjustatud tarvikud purunevad tavaliselt sellel katseajal.
- h) **Kandke isikukaitsevahendeid. Sõltuvalt rakendusest kasutage näokaitset, goggle-tüüpi kaitseprille või kaitseprille. Vajadusel kandke respiraatorit, kõrvaklappe, kindaid ja tööpõlle, mis suudab kinni pidada väikesed abrasiivmaterjali või töödeldava materjali osakesed.** Kaitseprillid peavad suutma peatada erinevate töode käigus tekkivat lendlevat prahti. Tolmumask või respiraator peab suutma filtreerida töö käigus tekkivaid osakesi. Pikaajaline kokkupuude suure tugevusega müraga võib põhjustada kuulmiskadu.
- i) **Hoidke kõrvalseisjaid tööpiirkonnast ohutus kauguses. Igaüks, kes siseneb tööalale, peab kandma isikukaitsevahendeid.** Töödeldava materjali või katkise tarviku tükid võivad lenneda ja põhjustada vigastusi väljaspool vahetut tööala.
- j) **Hoidke elektritööriista töötamise ajal vaid isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõikeseade võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Voolu all oleva juhtmega kokkupuutumisel satuvad voolu alla ka elektritööriista lahtised metallosad ning võivad anda kasutajale elektrilöögi.
- k) **Paigutage juhe keerlevast lisaseadmest eemale.** Kui kaotate kontrolli, võite juhtme läbi lõigata või katki rebida ning teie keerlev lisaseade võib teie kää endasse tõmmata.
- l) **Ärge kunagi pange elektritööriista maha, kui lisaseade pole täielikult peatunud.** Pöörlev tarvik võib maapinnal pöörlema hakata ja kontrolli alt väljuda.
- m) **Ärge laske elektritööriistal töötada, kui kannate seda oma küljel.** Juhuslik kokkupuude pöörleva tarvikuga võib haarata riided ja suruda tarviku teie keha vastu.
- n) **Puhastage regulaarselt elektritööriista õhupuhusid.** Mootori ventilaator tõmbab tolmu korpuse sisse ja liigne pulbriks muutunud metalli kuhjumine võib põhjustada elektriõhtu.
- o) **Ärge kasutage elektritööriista süttivate materjalide lähedal.** Sädemed võivad need materjalid süüdata.
- p) **Ärge kasutage lisaseadet, mis nõuab vedelat jahutusvedelikku.** Vee või muu vedela jahutusaine kasutamine võib põhjustada surmava elektrilöögi.

## TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED KÕIKIDE TÖÖPROTSESSIDE JAKS

### Tagasilöögi põhjused ja operaatoripoolne ennetus

Tagasilöök on ootamatu reaktsioon pöörleva ketta, tugiketta, harja või muu tarviku kinnikiilumisele. Riivamine või haakumine põhjustab pöörleva tarviku järsku peatumist, mis omakorda põhjustab juhitamatu elektritööriista liikumise haakepunktis tarviku pöörlemisele vastassuunaliselt.

Näiteks kui lõikeketas riivab töödetaali või haakub töödetaali sisse, kaevub ketta külj materjali pinda ning selle tulemusena viskub ketas töödetaalist välja. Olenevalt ketta liikumisest haakepunktis, võib ketas hüpata kasutaja suunas või temast eemale. Nendes tingimustes võib lõikeketas ka puruneda.

Tagasilöök on tööriista valesti kasutamise ja /või ebaõige kasutusprotseduuri kasutamise tulemus ja seda saab vältida, võttes kasutusele õiged alltoodud meetmed:



- a) **Hoidke tööriista tugevalt käes ning valige keha ja käe asend, mis võimaldab tagasilöögi jõuga toime tulla. Kui on saadaval, kasutage alati lisakäepidet, see tagab maksimaalse kontrolli tagasilöögi või pöördemomendi mõju üle käivitamisel.** Kui vastavad ettevaatusabinõud on kasutusele võetud, saab kasutaja kontrollida pöördemomendi või tagasilöögi mõju.
- b) **Ärge kunagi asetage oma kätt pöörleva lisatarviku lähedusse.** Tarvik võib tagasi käe vastu lennata.
- c) **Ärge asetage oma keha elektritööriista liikumisalasse, kui tekib tagasilök.** Tagasilök viib tööriista edasi näpistamise hetkel ratta liikumisele vastassuunas.
- d) **Eriti hoolikas olge nurkades, teravates äärtes jne. Vältige lisaseadme hüplemist või näpistamist.** Nurgad, teravad servad ja löögid kipuvad põhjustama pöörleva tarviku kinnikiilumist ja kontrolli kaotamist või tagasilööki.
- e) **Ärge kinnitage saeketti puunikerdustera või kettsae tera.** Sellised tarvikud põhjustavad sageli tagasilööke ja kontrolli kadumist tööriista üle.

## Erihoiatused käiamiseks ja abrasiivseteks lõikeoperatsioonideks

- a) **Kasutage vaid ratta tüüpi, mida soovitatakse teie elektritööriistale, ja spetsiaalset kaitsevõre, mis on mõeldud valitud ratta jaoks.** Rattaid, mille jaoks pole elektritööriist mõeldud, ei saa adekvaatselt kaitsta ning need on ebaturvalised.
- b) **Kaitsevõre tuleb kinnitada turvaliselt elektritööriista külge ning positsioneerida maksimaalse turvalisuse tagamiseks, et operaatoril oleks kokkupuude kõige väiksema ratta osaga.** Piire aitab kaitsta kasutajat purunenud ketta kildude, juhusliku kokkupuute eest kettaga ning sädemetega, mis võivad riided süüdata.
- c) **Rattaid tuleb kasutada vaid soovitatavates rakendusvaldkondades.** Näiteks ärge teritage lõikeketta küljega. Abrasiivsed lõikerattad on mõeldud perifeerseks teritamieks, nendele ratastele rakenduv külgmine jõud võib neid kildude purustada.
- d) **Kasutage alati kahjustamata ratta äärikuid, mis on õige suuruse ja kujuga teie valitud ratta jaoks.** Õiged kettaäärikud toetavad ketast, vähendades selle purunemise

tõenäosust. Lõikeketaste äärikud võivad erineda teritamisketaste äärikutest.

- e) **Ärge kasutage suuremate elektritööriistade kulunud kettaid.** Suuremale elektritööriistale mõeldud ketas ei ole sobilik väiksema tööriista suuremale kiirusele ning võib puruneda.

## Abrasiivsete lõiketöödega seotud hoiatused

- a) **Lõikeketast ei tohi kinni kiiluda ega sellele liigset survet avaldada. Ärge tehke liiga sügavat lõiget.** Ketta ülekooormamine suurendab koormust ning ketas võib kergemini väänduda või lõikesse kinni kiiluda, see aga suurendab tagasilöögi ohtu.
- b) **Ärge seiske pöörleva ketta liikumisteel ega selle taga.** Kui töötav ketas liigub teie kehast eemale, võib võimalik tagasilök ketta ja elektritööriista tagasisuunas otse vastu teid lüüa.
- c) **Kui ketas on kinni kiilunud või katkestate lõiget mingil põhjusel, lülitage elektritööriist välja ja hoidke seda liikumatult, kuni ketas peatub täielikult. Ärge püüdke lõikeketast eemaldada lõike seest ajal, mil ketas liigub, see võib põhjustada tagasilöögi.** Uurige ja tehke parandusi, et elimineerida ratta sidumise põhjus.
- d) **Ärge startige tööobjekti lõikamist uuesti. Laske kettal jõuda täiskiirusele ning sisestage see ettevaatlikult soonde.** Ketas võib painduda, paiskuda või tagasi lüüa, kui tööriist käivitatakse soone sees.
- e) **Tugipaneelid ja liiga suured tööobjektid, et minimeerida ratta näpistamise ja tagasilöögi riski.** Suured detailid kipuvad oma raskuse all kokku vajuma. Toed tuleb paigutada detaili alla lõikejoone ja detaili serva lähedale mõlemale poole ketast.
- f) **Olge eriti ettevaatliku, kui teete "taskulõikeid" olemasolevasse seinas või pimedasse piirkonda.** Läbitungiv ketas võib tabada gaasi- või veetorusid, elektrijuhtmeid või esemeid, mis võivad põhjustada tagasilöögi.

## Lihvimistöödega seotud hoiatused

- a) **Ärge kasutage liiga suurt liivapaberilehte.** Järgige liivapaberi valimisel tootja soovitusi. Üle talla ulatuv suurem liivapaberileht tekitab rebendite ohu ja võib põhjustada haakumist, ketta rebenemist või tagasilööke.

## Erihoiatused abrasiivseteks terasharjaga töötamiseks

- a) *Pidage meeles, et traatharjaseid visatakse harja poolt tavapärase töö käigus. Ärge pinguldage juhtmeid liigselt, rakendades harjale liigse koorma. Traatharjaseid pääsevad kergelt läbi kerge riietuse ja/või naha.*
- b) *Kui soovitakse kasutada kaitsevõre traatharja jaoks, siis ärge lubage kolmandatel isikutel sekkuda traatkettasse või harjata kaitsevõre. Traatratas või hari võib töö- ja tsentrifuugjõu tõttu diameetri poolest laieneda.*

## Täiendavad ohutusekirjad lihvija kasutamiseks

- *Tarvikute keermestatud paigaldus peab sobima lihvija võlli keermele. Äärikute kinnitatud lisaseadete jaoks tuleb lisaseadme tugiag sobima ääriku diameetriga. Tarvikud, mis ei sobi elektritööriista kinnitusega, on tasakaalust väljas, vibreerivad liigselt ja võivad põhjustada juhtimise kaotamise.*
- *Keskosas allasurutud ketta teritamispind tuleb paigaldada piirde ääre plaani alla. Valesti paigaldatud ketast, mis ulatub võreääre plaanist läbi, ei saa nõuetekohaselt kaitsta.*
- *Ärge kasutage tüüp 11 (otsalaiendusega kauss) kettaid sellel tööriistal. Kui kasutate sobimatuid tarvikuid, võib see põhjustada õnnetuse.*
- *Kasutage alati külgakäepidet. Kinnitage käepide tugevalt. Alati tuleb kasutada külgakäepidet, et säilitada alati masina üle kontroll.*

## Muud ohud

Ka asjakohaste ohutusnõuete järgimisel ja turvaseadeldiste kasutamisel ei saa teatud ohte vältida. Need on järgmised:

- *Kuulmiskahjustused.*
- *Lendavatest osakestest tekitatud kehavigastuste oht.*
- *Põletushaavade oht, mida tekitavad käitamisel kuumenevad tarvikud.*
- *Pikemaajalisest kasutamisest tekitatud kehavigastusohu.*
- *Ohtlikest ainetest pärineva tolmu oht.*

## Tööriista tähistus

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid:



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kuulmiskaitset.



Kandke nägemiskaitset.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT (JONIS 1)

Andmekood (p), mis sisaldab ka tootmisaastat, on trükitud korpusele.

Näiteks:

2012 XX XX  
tootmisaasta

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Nurklihvija
- 1 Kaitsekate
- 1 Külgakäepide
- 1 Äärikute komplekt
- 1 Kuuskantvõti
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Detailijoonis
- *Veenduge, et tööriist, selle osad ega tarvikud ei ole transportimisel kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

## Kirjeldus (joonised 1, 3)



**HOIATUS:** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. See võib põhjustada kahjustuse või kehavigastuse.

- Võlliluku nupp
- Võll
- Külgakäepide
- Tugiäärik
- Keermestatud klambrimutter
- Kaitsekate
- Liuglülit
- Labalüliti (vaid DWE4120)
- Lukustushoob (vaid DWE4120)
- Kaitsekate vabastushoob

## KASUTUSOTSTARVE

DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151 rasketööstuse nurklihvijad on loodud professionaalseks käimiseks, lihvimiseks, traatharjamiseks ja poleerimiseks.

**ÄRGE** kasutage muud lihvimisratast, kui keskelt langev ratas ja tagaketast.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades fingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need rasketööstuse nurklihvijad on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** lubage lastel tööriista puudutada. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See toode pole mõeldud kasutamiseks inimestele (k.a lapsed), kellel on vähendatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed; puuduvad kogemused, teadmised või oskused, välja arvatud siis, kui neid superviseerib nende turvalisuse eest vastutav isik. Lapsi ei tohi kunagi jätta selle tootega üksi.

## Elektriohutus

Elektrimootor on kavandatud vaid ühe pinge jaoks. Kontrollige alati, et toitepinge vastab andmesildile märgitud väärtusele.



See DeWALTi tööriist on topeltisolatsiooniga, vastavuses standardiga EN 60745. Seega ei ole maandusjuhete vaja.



**HOIATUS:** 115 V seadet tuleb käitada läbi tõrkekindla eraldustrafo, mille primaar- ja sekundaarmähis on üksteisest maandusega eraldatud.

Kui toitekaabel on kahjustatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt valmistatud kaabli vastu, mis on saadaval DeWALTi hooldusorganisatsiooni kaudu.

## Toitepistiku vahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui on vaja paigaldada uus toitepistik, toimige järgmiselt:

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruu juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS:** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 13 A.

## Pikenduskaabli kasutamine

Kui pikendusjuhe on vajalik, kasutage heakskiidetud 3-soonelist pikendusjuhete, mis sobib selle tööriista sisendvõimsusega (vaadake **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimaalne pikkus 30 m.

Kaablrulli kasutamisel kerige kaabel alati täielikult lahti.

## PAIGALDUS JA SEADISTAMINE



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslülitit sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.

## Külglkäepideme kinnitamine (joon. 1)



**HOIATUS:** Enne tööriista kasutamist kontrollige, et käepide on tugevalt kinnitatud.

Keerake külglkäepideme (c) kõvasti tööpea ükskõik kummal küljel olevate aukude külge. Alati tuleb kasutada külglkäepideme, et säilitada alati masina üle kontroll.

## Tarvikud ja lisaseadmed

Oluline on valida õiged kaitsekatted, aluspadjad ja äärikud, mida kasutada koos lihvi tarvikutega. Vaata selle peatüki lõpus olevast tabelist teavet, kuidas valida õiged tarvikud.

**MÄRKUS:** Ääre teritamiseks võib tegeleda tüübi 27 kettaga, mis on disainitud ja täpsustatud sellel eesmärgil.



**HOIATUS:** Tarvikud peavad olema hinnatud vähemalt tööriista hoiatussildil toodud soovitusliku kiiruse jaoks. Kettad ja muud tarvikud, mis töötavad tarviku nimikiirusest kiiremini, võivad puruneda ja põhjustada vigastusi. Keermestatud tarvikud peavad olema M14 meistertemplitiga. Igal keermestamata tarvikul peab olema 22 mm tugiauk. Kui see puudub, võib see olla disainitud ketassae jaoks ning seda ei tohi kasutada. Kasutage vaid selle peatüki lõpus toodud tabelis nimetatud tarvikuid. Tarvikute nimiandmed peavad olema tööriista

andmesildil toodud minimaalsest ketta kiirusest suuremad.

## Kaitsekatete paigaldamine



**HOIATUS:** Et vhendada tõsist kehavigastusohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslülitit sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.



**ETTEVAATUST:** Kaitsekatteid tuleb kasutada selle lihvijaga.

Kui kasutate DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150 või DWE4151 lihvijat metalli või puidu lõikamiseks, TULEB kasutada tüüpi 1 kaitsekattet. 1. tüüpi kaitsekate on saadaval lisatasu eest D<sub>E</sub>WALTi edasimüüjalt.

**MÄRKUS:** Palun lugege *Lihvimise ja lõikamise lisaseadete tabel* selle jao lõpust, et näha muid lisaseadmeid, mida saab selle lihvijaga kasutada.

### ÜHE-KLÕPSUGA KAITSEKATTE (TÜÜP 27) PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE (JONIS 2A)

**MÄRKUS:** Kui teie lihviija on varustatud võtmeta ühe-klõpsuga kaitsekattega, tuleb tagada, et kruvi, hoob ja vedru on enne kaitsekatte paigaldamist õigesti sisestatud.

1. Vajutage kaitsekatte vabastushoova (j).
2. Samal ajal kui hoiate kaitsekatte vabastushoova avatult, joondage kaitsekattel kõrvad (k) koos tööpea avadega (l).
3. Kui hoiate kaitsekatte vabastushooba lahti, vajutage kaitsekate alla, kuni kõrvad kinnituvad, seejärel keerake need tööpea meistertempli sälkudesse. Vabastage kaitsekatte vabastushoob.
4. Kui võll on näoga operaatori suunas, keerake kaitsekattet päripäeva soovitud tööasendisse. Kaitsekatte kere peaks asetsema võlli ja operaatori vahel, et pakkuda operaatorile maksimaalset kaitset.
5. Lihtsaks reguleerimiseks saab kaitsekattet keerata päripäeva. **MÄRKUS:** Kaitsekatte vabastushoob peaks lukustuma ühes joondus avas (m), mis on kaitsekatte krael. See tagab, et kaitsekate on tugevalt kinni. Kaitsekatte saab uuesti paigutada vastassuunda, vajutades kaitsekatte vabastushoova.

6. Kaitsekatte eemaldamiseks, korrake selle juhendi samme 1-3 tagurpidises järjekorras.

### KAITSEKATE KINNITUSKRUVIGA (JONIS 2B)

1. Asetage nurklühviija lauale, võlli (b) ülevallpool.
2. Joondage kõrvad (k) ja sälgud (l).
3. Vajutage kaitsekate (f) alla ja pöörake vajalikku asendisse.)
4. Keerake kruvi (n) kinni.
5. Eemaldage kaitsevõre, vabastage klamber.



**ETTEVAATUST:** Kui kaitsevõre ei saa pingutada reguleerimiskruviga, ärge seda tööriista kasutage. Vigastuste riski vähendamiseks viige tööriist ja kaitsevõre teeninduskeskusesse, et kaitsevõre ära remontida või vahetada.

### SULETUD (TÜÜP 1) KAITSEKATTE PAIGALDAMINE



**HOIATUS:** Olemasolu korral tuleb ühe klõpsuga kaitsekatte kruvi, hoob ja vedru eemaldada enne suletud (tüüp 1) kaitsekatte paigaldamist. Eemaldatud osad tuleb hoida alles ja need tuleb paigaldada tagasi ühe klõpsuga kaitsekatte kasutamiseks. Märkige nende osade asukoht üles enne eemaldamist, et tagasipanek oleks lihtsam.

1. Avage kaitsekatte riiv. Joondage kaitsekattel kõrvad (k) koos tööpea avadega (l).
2. Vajutage kaitsekate alla, kuni kaitsekatte kõrvad fikseeruvad ja pöörlevad vabalt tööpea meistertempli sälkudes.
3. Keerake kaitsekate soovitud tööasendisse. Kaitsekatte kere peaks asetsema võlli ja operaatori vahel, et pakkuda operaatorile maksimaalset kaitset.
4. Sulgege kaitsekatte riiv, et kinnitada kaitsekate tööpea kätte külge. Kui riiv on suletud asendis, ei tohi olla võimalik kaitsekatte keeramine. Kui saate keerata, pingutage reguleerikruvi, kui klambri hoob on suletud asendis. Ärge kasutage lihviijat lahise kaitsekattega või kui klambri hoob on avatud asendis.
5. Kaitsekatte eemaldamiseks avage kaitsekatte riiv, keerake kaitsekattet nii, et nooled on joondunud, ja tõmmake kaitsekate üles.

**MÄRKUS:** Kui mõne aja pärast peaks suletud (tüüp 1) kaitsekate olema lahti, pingutage reguleerikruvi, kui klambri hoob on suletud asendis.



**ETTEVAATUST:** Kui kaitsevõre ei saa pingutada reguleerimiskruviga, ärge seda tööriista kasutage. Vigastuste riski vähendamiseks viige tööriist ja kaitsekate volitatud remondiagendi juurde, et kaitsekate ära remontida või vahetada.

**MÄRKUS:** Ärge pingutage reguleerkruvi, kui klambri hoob on avatud asendis. Võite tekitada kaitsekatele või paigalduse meistertemplile tuvastamatuid kahjustusi.

## Lihv- või lõikeketta paigaldamine ja eemaldamine (joon. 1, 4, 5)



**HOIATUS:** Ärge kasutage kahjustunud ketast.

1. Asetage tööriist lauale, kaitsevõre ülespoole.
2. Paigaldage toetusäärik (d) õigesti võllile (b) (joon. 4).
3. Asetage ketas (p) toetusäärikule (d). Tõstetud keskkohaga ketast paigaldades veenduge, et tõstetud keskkoh (o) osutab toetusääriku (d) poole.
4. Kruvige keermestatud klambermutter (e) võllile (b) (joon. 5):
  - a. Keermestatud klambermutri rõngas (e) peab lihvimisketta paigaldamisel esiküljega ketta poole (joon. 5A);
  - b. Keermestatud klambermutri rõngas (e) peab lõikeketta paigaldamisel olema esiküljega kettast ära pööratud (joon. 5B).
5. Vajutage võlliluku nuppu (a) ja pöörake võlli (b), kuni see paigale lukustub.
6. Pingutage keermestatud klambrimutrit (e) kuuskantvõtmega või kahe tappvõtmega.
7. Vabastage võllilukk.
8. Eemaldage ketas, vabastage keermestatud klambrimutter (e) kuuskantvõtmega või kahe tappvõtmega.

**MÄRKUS:** Serva teritamiseks võib tegeleda tüübi 27 ketastega, mis on selleks mõeldud; 6 mm paksused kettad on loodud pinna teritamiseks, samal ajal kui 3 mm kettad on mõeldud serva teritamiseks. Lõigata tohib tüübi 1 ketta ja tüübi 1 kaitsekattega.

## Traatharjade ja -kettaste paigaldamine

Traatharjad või -kettad tuleb kruvida otse lihvi- ja võllile äärikut kasutamata. Kasutage vaid traatharju või -kettaid, millel on M14 keermestatud meistertempel. Tüübi 27 kaitsekate on vaja, kui kasutate traatharjasid ja -kettaid.



**ETTEVAATUST:** Kandke töökindaid, kui käsitate harju ja kettaid. Need muutuvad teravaks.



**ETTEVAATUST:** Ketas või hari ei tohi puutuda kokku kaitsekattega, kui see on paigaldatud või kasutusel. Tuvastamatuid kahjustused võivad tekkida tarvikutele, mille tagajärjeks murduvad traadid tarviku ketta või meistertempli küljest.

1. Keermestage ketas võllile käsitsi.
2. Vajutage võlliluku nupp alla ja kasutage võtit traatketta või traatharja meistertempli, et pingutada ketast.
3. Eemaldage ketas, toimige eespool toodud protseduurile vastupidises järjekorras.

**MÄRKUS:** Kui ketta meistertempli ei õnnestu asetada korrektselt enne tööriista sisselülitamist, võivad tekkida kahjustused tööriistale või kettale.

## Aluspadja/liivapaberi paigaldamine ja eemaldamine (joonis 1)

1. Asetage tööriist lauale või tasasele pinnale, kaitsekate näoga üles.
2. Eemaldage tugiäärik (d).
3. Asetage kummist aluspadi korrektselt võllile (b).
4. Asetage liivapaber kummist aluspadjale.
5. Kruvige keermestatud klambermutter (e) võllile. See keermestatud mutri rõngas peab olema näoga kummist aluspadja suunas.
6. Vajutage võlliluku nuppu (a) ja pöörake võlli (b), kuni see paigale lukustub.
7. Pingutage keermestatud klambrimutrit (e) kuuskantvõtmega või kahe tappvõtmega.
8. Vabastage võllilukk.
9. Eemaldage kummist aluspadi, vabastage keermestatud klambrimutter (e) kuuskantvõtme või kahe tappvõtmega.



## Traatharja paigaldamine

Kruvige traathari otse völliile ilma vahehoidja ja keermestatud äärikuta.

### Enne kasutamist

- Paigaldage kaitsekate ja vastav ketas või ratas. Ärge kasutage liigselt kulunud kettaid või rattaid.
- Veenduge, et sisemine ja välimine äärik on õigesti kinnitatud. Järgige **Lihvimise ja lõikamise lisaseadete tabel toodud juhiseid**.
- Veenduge, et ketas ja ratas pöörlevad lisaseadmel ja tööriistal toodud noolte suunas.
- Ärge kasutage kahjustunud lisaseadmeid. Enne iga kasutust vaadake üle lisaseade, nagu abrasiivne ratas kildude või mõrade suhtes, aluspadi mõrade ja kulumise suhtes, terashari lahtiste või purunenud juhtmete traatide suhtes. Kui elektritööriist või tarvik pillatakse maha, otsige kahjustusi või paigaldage kahjustamata tarvik. Pärast tarviku paigaldamist ja ülevaatamist, lahkuge koos kõrvaliste isikutega pöörlemisala lähedusest ja laske elektritööriistal töötada ilma koormuseta ühe minuti jooksul. Kahjustatud tarvikud purunevad tavaliselt sellel katseajal.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



**HOIATUS:** Järgige alati ohutusjuhiseid ja asjakohaseid õigusakte.



**HOIATUS:** Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada. Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslüliti sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.



**HOIATUS:**

- Veenduge, et kogu lihvitav või lõigatav materjal on kindlalt oma kohal.
- Kinnitage ja toestage detail. Kasutage klambrit või kruustange, et hoida ja toetada tööriist stabiilsele platvormile. Oluline on kinnitada detail kindlalt klambriga ja toetada, et vältida detaili liikumist ja kontrolli kaotamist. Detaili liikumine või kontrolli

kaotamine võib põhjustada ohte ja vigastusi inimese kehale.

- **Paneele või muid suuri detaile töödeldes toestage need, et vähendada ketta pitsumise ja tagasilöögi ohtu.** Suured detailid kipuvad oma raskuse all kokku vajuma. Toed tuleb paigutada detaili alla lõikejoone ja detaili serva lähedale mõlemale poole kettast.
- Kandke seda tööriista kasutades alati tavalisi töökindaid.
- Korpus muutub kasutamise ajal väga kuumaks.
- Avaldage tööriistale vaid kerget survet. Ärge avaldage ketta küljel survet.
- Vältige ülekoormamist. Kui tööriist muutub kuumaks, laske sel mõni minut ilma koormuseta töötada.
- Vältige ülekoormamist. Kui tööriist muutub kuumaks, laske sel mõni minut ilma koormuseta töötada, et lisaseade saaks jahtuda. Ärge puutuge lisaseadet enne, kui see on jahtunud. Kettad muutuvad kasutamise ajal väga kuumaks.
- Ärge kunagi töötaga kausslihvkettaga, kui sobiv kaitsekate pole paigaldatud.
- Ärge kasutage elektritööriista lõikealusega.
- Ärge kasutage kuivatuspabereid koos seotud abrasiivtoodetega.
- Pidage meeles, et ketas jätkab pärast tööriista väljalülitamist keerlemist.

### Õige käte asend (joonis 1, 6)



**HOIATUS:** Raskete vigastuste saamise riski vähendamiseks kasutage **ALATI** nõuetekohast käteasendit, nagu pildil näidatud.



**HOIATUS:** Raskete kehavigastuste ohu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle ootamatut liikumist.

Õige hoideasend näeb ette, et üks käsi on külgakäepidemel (c) ja teine käsi tööriista korpusel, nagu näidatud joonisel 1.

### Lülitid



**ETTEVAATUST:** Hoidke tööriista külgakäepidet ja kere kindlalt, et

säilitada tööriista üle kontroll, kui see käivitada ja kui seda kasutada, kuni ketas või tarvik lõpetab keerlemise. Veenduge, et ketas on täielikult seiskunud, enne tööriista mahapanekut.

**MÄRKUS:** Tööriista ootamatu liigutuse tõenäosuse vähendamiseks ärge lülitage tööriista sisse või välja, kui see on koormuse all. Laske lihviljal töötada täiskiirusel, enne tööpinna puutumist. Tõstke tööriist pinnale üles enne tööriista väljalülitamist. Laske tööriistal keerlemine lõpetada, enne kui panete selle maha.

**LIUGLÜLITI (JONIS 3)  
(DWE4050, DWE4051, DWE4150, DWE4151)**



**HOIATUS:** Enne kui ühendate tööriista toitevõrguga, tuleb veenduda, et liuglüliti on väljas, vajutades lüliti tagumist osa ja vabastades. Veenduge, et liuglüliti on väljas, nagu eespool kirjeldatud, pärast tööriistaga toitevõrgu ühenduse tõrget, nagu maalühise häire aktiveerimist, kaitsekorgi väljalöömist, ootamatut pistiku eemaldamist vooluvõrgust või voolukatkestust. Kui liuglüliti on lukustatud, kui toide on ühendatud, käivitub tööriist ootamatult.

Tööriista käivitamiseks libistage "ON/OFF (sisse/välja)" liuglüliti (g) tööriista esiosa suunas. Tööriista peatamiseks vabastage "ON/OFF (sisse/välja)" käivitusüliliti.

Pidevaks tööks libistage lüliti tööriista esiosa suunas ja vajutage lüliti esiosa sissepoole.

Tööriista seiskamiseks pidevtoe ajal, vajutage liuglüliti tagumist osa ja vabastage.

**LABALÜLITI (JONIS 3) (DWE4120)**

1. Tööriista sisselülitamiseks vajutage lukustushoob (i) tööriista tahasuunas, seejärel vajutage labalüliti (h). Tööriist töötab, samal ajal kui lüliti on alla vajutatud.
2. Lülitage tööriist välja, vabastades labalüliti.

## Võlli lukustusnupp (joon. 1)

Võllilukk (a) aitab ennetada võlli pöörlemist ajal, kui paigaldatakse või eemaldatakse ketast. Kasutage võllilukku ainult siis, kui tööriist on välja lülitatud, aku on eemaldatud ja ketas täielikult seiskunud.

**MÄRKUS:** Tööriista kahjustuse riski vähendamiseks ärge aktiveerige spindli lukku, kui tööriist töötab. Tööriista kahjustamise tulemuseks ja lisatud lisaseadmed võivad minema kerida, põhjustades vigastusi.

Luku aktiveerimiseks vajutage spindli luku nuppu ja pöörake spindlit, kuni seda pole võimalik enam edasi keerata.

## Metallialased rakendused

Kui kasutada tööriista metallil, tuleb veenduda, et rikkevoolukaitse (RCD) on paigaldatud, et vältida metalliaastudest tingitud jääkriske.

Kui toide on lülitatud välja RCD abil, viige tööriist volitatud DEWALT'i remondiagendi juurde.



**HOIATUS:** Äärmuslikes töötingimustes võib voolujuhtiv tolm kuhjuda masina korpuses, kui töötatakse metalli kallal. Selle tulemusel võib masina sees olev kaitseisolatsioon laguneda, millega kaasneb elektrilöögi potentsiaalne risk.

Metalliaastude moodustumise vältimiseks masina sees, soovime puhastada ventilatsiooniasvid iga päev. Vaata **Hooldus**.

## Metalli saagimine

Kui lõikate, kasutage mõeldukat toidet, mis on kohandatud lõigatavale materjalile sobivaks. Ärge avaldage survet lõikekettale, kallutage ega ostsilleerige masinat.

Ärge vähendage kiirust mööda lõikeketast allapoole joostes, avaldades külgmist survet.

Masin peab töötama alati ülespoole liikudes. Vastasel juhul on oht, et see liigub kontrollimatult lõikest välja.

Kui lõikate profiile ja ruudukujulisi talasid, on parem, kui alustate väikse ristsektiooniga.

## Jämeda paberiga lihvimine

**Ärge kunagi kasutage lõikeketast jämetöötuseks. Kasutage alati kaitsekatte tüüpi 27.**

Parima jämetöötuse tulemuse saab, kui seada masin 30° kuni 40° nurga alla. Liigutage masinat tagasi ja edasi mõõduka survega. Sellisel viisil ei muutu detail liiga kuumaks, ei muuda värvi ega moodusta süvendeid.

## Kivi lõikamine

**Masinat tohib kasutada vaid kuivlõikamiseks. Kivi lõikamiseks on parem kasutada teemantlõikeketast. Kasutage masinat vaid täiendava tolmukaitsemaskiga.**

## Nõuanne töötamiseks

**Olge ettevaatlik, kui lõikate pilusid struktuursetesse seintesse.** Struktuursetesse seintesse pilude lõikamisele kehtivad

rüüspetsiifilised eeskirjad. Neid eeskirju tuleb järgida igas olukorras. Enne tööga alustamist konsulteerige vastutava inseneri, arhitekti või ehitusülevaatajaga.

## Tagumiste ketaste kasutamine



**HOIATUS: Metallitolmu moodustumine.** Tagumiste ketaste laiaulatuslik kasutamine metalli korral võib põhjustada elektrilöögi saamise potentsiaalset ohtu. Selle riski vähendamiseks sisestage RCD enne kasutamist ja puhastage ventilatsiooniavasid iga päev, puhudes kuiva suruõhku ventilatsiooniavadesse vastavalt allpool toodud hooldusjuhiste.

## HOOLDAMINE

Teie DeWALTI tööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hooldamise juures. Pideva rahuldava töö tagamiseks tuleb selle eest hooldada ja tööriista regulaarselt puhastada.



**HOIATUS: Et vähendada tõsist kehavigastusohu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.** Enne tööriista uuesti ühendamist vajutage käivituslüliti sisse ja välja tagamaks, et tööriist on väljas.

## Eemaldatavad harjad

Mootor lülitub automaatselt välja, viidates sellele, et süsinikharjad on peaaegu kulunud ja et tööriista tuleb hooldada. Süsinikharju ei saa kasutaja hooldada. Viige tööriist volitatud DeWALTI remondiagendile.



## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS: Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsiooniavade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke**

selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.



**HOIATUS: Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Need kemikaalid võivad nõrgendada tööriista materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kastke tööriista või selle osi vedelikku.**

## Lisatarvikud



**HOIATUS: Kuna muid tarvikuid peale DeWALTI pakutavate ei ole koos selle seadmega testitud, võib nende kasutamine koos selle tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastusohu vähendamiseks on koos seadmega lubatud kasutada ainult DeWALTI soovitatud tarvikuid.**

Sobivate tarvikute kohta teabe saamiseks pidage nõu müüjaga.

	Max [mm]		[mm]	Min pöörded [min <sup>-1</sup> ]	Perifeerne kiirus [m/s]	Keermestatud ava pikkus [mm]
	D	b				
	115	6	22.23	11 000	80	-
	125	6	22.23	11 000	80	-
	115	-	-	11 000	80	-
	125	-	-	11 000	80	-
	75	30	M14	11 000	45	16.0
	115	12	M14	11 000	80	16.0
	125	12	M14	11 000	80	16.0



## Keskkonnakaitse



Eraldi kogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.

Kui ühel päeval leiате, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



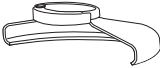

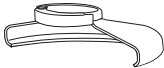


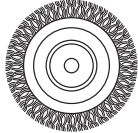

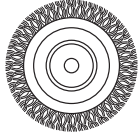
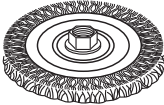
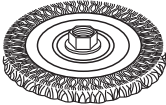
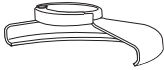


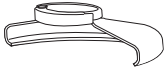
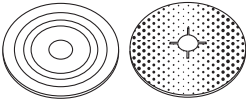

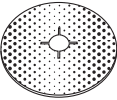
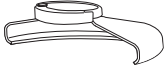



Kasutatud toodete ja pakendite lahuskogumine võimaldab materjale taaskasutada. Materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna saastamist ja vähendab vajadust tooraine järele.

Kohalikud määrused võivad nõuda elektroonikaromu eraldamist olmejäätmetest ning selle viimist prügilasse või jaemüüjale, kellelt ostate uue toote.

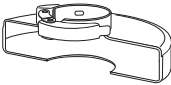

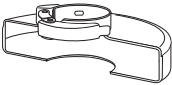


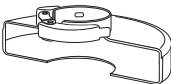




DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutusea lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode volitatud remonditöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiате käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügijärgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad internetis aadressil: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## LIHVIMISE JA LÕIKAMISE TARVIKUTE TABEL

Kaitsevõre tüüp	Lisaseade	Kirjeldus	Kuidas kinnitada lihvijale
 <p><b>TÜÜP 27 KAITSEKATE</b></p>		Kaldu keskmega lihvimisketas	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>
		Ääriku ratas	 <p>Tagaäärik</p>  
		Juhtme rattad	<p>Tüübi 27 kaldu keskmega ratas</p>  <p>Keermestatud klambri mutter</p>
		Juhtme rattad keermestatud mutriga	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>  <p>Juhtmeratas</p>
		Traadipundar keermestatud mutriga	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>  <p>Traathari</p>
	 	Aluspadi/liivapaber	 <p>Tüübi 27 kaitsekate</p>  <p>Kummist aluspadi</p>  <p>Lihvimisketas</p>  <p>Keermestatud klambri mutter</p>

## LIHVIMISE JA LÕIKAMISE LISASEADETE TABEL (jätkub.)

Kaitsevõre tüüp	Lisaseade	Kirjeldus	Kuidas kinnitada lihvijale
 <p><b>TÜÜP 1 KAITSEKATE</b></p>		Puidulõikekettas, seotud	 <p>Tüübi 1 kaitsevõre</p>
		Metallilõikekettas, seotud	 <p>Tagaäärik</p>
 <p><b>TÜÜP 1 KAITSEKATE</b></p> <p><b>VÕI</b></p>  <p><b>TÜÜP 27 KAITSEKATE</b></p>		Teemantilõikekettad	 <p>Lõikeratas</p>  <p>Keermestatud klambri mutter</p>

# УГЛОВЫЕ ШЛИФМАШИНЫ DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DeWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DWE4050	DWE4051	DWE4120	DWE4150	DWE4151
Напряжение питания	В перем. тока	230	230	230	230	230
Тип		2	2	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	800	800	900	900	900
Число оборотов без нагрузки/ номинальная скорость	об/мин	11800	11800	11800	11800	11800
Диаметр диска	мм	115	125	115	115	125
Диаметр шпинделя		M14	M14	M14	M14	M14
Длина шпинделя	мм	14,2	14,2	14,2	14,2	14,2
Вес	кг	1,8*	1,9*	2,05*	2,0*	2,05*

\* включая боковую рукоятку и защитный кожух

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(A)	90,5	90,5	91,5	91,5	91,5
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0
$L_{wA}$ (акустическая мощность)	дБ(A)	101,3	101,3	102,5	102,5	102,5
$K_{wA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3,0	3,0	3,0	3,0	3,0

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия  $a_{h,AG}$ , шлифование поверхностей

$a_{h,AG} =$	м/с <sup>2</sup>	9,4	9,4	11,0	11,0	11,0
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия  $a_{h,DS}$ , шлифование диском

$a_{h,DS} =$	м/с <sup>2</sup>	7,5	7,5	6,8	6,8	6,8
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями

*или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.*

*При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень*

воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

#### Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

## Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратитесь внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

## Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ



DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150,  
DWE4151

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

*H. Grossmann*

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
01.09.2012



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

## Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент

увеличивает риск поражения электрическим током.

- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств.** Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.

- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянной отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.



5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.**

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

**Меры безопасности при выполнении всех операций**

**ОБЩИЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ШЛИФОВАНИИ, ЗАЧИСТКЕ, ОЧИСТКЕ МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ЩЕТКОЙ И АБРАЗИВНОЙ РЕЗКЕ.**

- а) **Данный электроинструмент предназначен для шлифования, зачистки, очистки металлической щеткой и абразивной резки. Внимательно прочтите все инструкции по использованию, правила безопасности, спецификации, а также рассмотрите все иллюстрации, входящие в руководство по эксплуатации данного электроинструмента. Несоблюдение всех перечисленных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению серьезной травмы.**
- б) **Не рекомендуется выполнение данным инструментом работ по полировке. Использование инструмента не по назначению может привести к повреждению инструмента и получению телесной травмы.**
- с) **Не используйте дополнительные принадлежности и насадки, специально не разработанные и не рекомендованные производителем инструмента. Возможность установки принадлежностей и насадок на электроинструмент не обеспечивает безопасности при его использовании.**
- д) **Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, указанной на**

**электроинструменте. Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут разрушиться и сорваться с крепления.**

- е) **Внешний диаметр и толщина насадки должны соответствовать диапазону мощности Вашего электроинструмента. Насадка неправильного размера не закрывается надлежащим образом защитным кожухом и не обеспечивает контроля при управлении инструментом.**
- ф) **Посадочные отверстия абразивных дисков, фланцев, шлифовальных подошв и прочих сменных обрабатывающих принадлежностей должны полностью соответствовать типоразмеру шпинделя электроинструмента. Насадки с посадочными отверстиями, не соответствующими крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.**
- г) **Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подошвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки отойдите сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения насадки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.**
- h) **Используйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от типа выполняемых работ надевайте щиток для защиты лица, защитную маску или защитные очки. В соответствии с необходимостью надевайте респиратор, защитные наушники, перчатки и рабочий фартук, способный защитить от отлетающих мелких абразивных частиц и фрагментов**



**обрабатываемой детали.** Средства защиты для глаз должны оставаться частью, вылетающие при выполнении различных видов работ. Противопылевая маска или респиратор должны обеспечивать фильтрацию твердых частиц, образующихся в ходе работ. Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха.

- i) **Не подпускайте посторонних лиц близко к рабочей зоне. Любое лицо, входящее в рабочую зону, должно использовать средства индивидуальной защиты.** Отлетающие фрагменты обрабатываемой детали или разрушенной насадки могут стать причиной получения травмы даже за пределами рабочей зоны.
- j) **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности при выполнении работ, во время которых режущая принадлежность может задеть скрытую проводку или кабель подключения к электросети.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.
- k) **Располагайте кабель подключения к электросети на удалении от вращающейся насадки.** В случае потери контроля кабель может быть разрезан или заземлен, а Ваша рука может быть затянута вращающейся насадкой.
- l) **Никогда не кладите электроинструмент, пока насадка полностью не остановится.** Вращающаяся насадка может задеть за поверхность, и электроинструмент вырвется из Ваших рук.
- m) **Не включайте электроинструмент, если насадка направлена на Вас.** Случайный контакт с вращающейся насадкой может привести к захвату насадкой Вашей одежды и получению телесной травмы.
- n) **Регулярно очищайте вентиляционные отверстия электроинструмента.** Вентилятор электродвигателя затягивает пыль внутрь корпуса, а скопление большого количества пыли на металле электродвигателя повышает риск поражения электротоком.

- o) **Не используйте электроинструмент вблизи с пожароопасными материалами.** Искровые разряды могут привести к их воспламенению.
- p) **Не используйте насадки, требующие жидкостного охлаждения.** Использование воды или других жидких охлаждающих средств может привести к поражению электрическим током вплоть до смертельного исхода.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВСЕХ ОПЕРАЦИЙ

### Причины обратного удара и действия оператора по его предупреждению

Обратный удар является внезапной реакцией на защемление или застревание вращающегося диска, диска-подшвы, щетки или какой-либо другой насадки. Защемление или застревание могут стать причиной мгновенной остановки вращающейся насадки, что в свою очередь приводит к потере контроля над электроинструментом, и он внезапно подается назад в направлении, противоположном вращению насадки.

Например, если абразивный круг был заземлен или застрял в заготовке, край круга в момент заземления может врезаться в поверхность заготовки, в результате чего круг поднимается или подается назад. В зависимости от направления движения круга в момент заземления, круг может резко подняться в сторону или от оператора. В этот момент абразивные круги могут также сломаться.

Обратный удар является результатом использования инструмента не по назначению и/или неправильных действий оператора и условий работы, и его можно избежать, соблюдая следующие меры безопасности:

- a) **Крепко держите электроинструмент и следите за положением тела и рук, чтобы эффективно противостоять воздействию обратного удара.** Для максимального контроля силы обратного удара или реакции от крутящего момента всегда используйте вспомогательную рукоятку, если она предусмотрена. При соблюдении соответствующих мер предосторожности оператор может

- контролировать силу обратного удара и реакцию от крутящего момента.
- b) **Никогда не держите руки вблизи от вращающегося диска.** При обратном ударе диск может поранить Ваши руки.
- c) **Не стойте в зоне действия обратного удара электроинструмента.** В момент заедания сила обратного удара отбросит инструмент в направлении, обратном движению диска.
- d) **Будьте особенно осторожны при обработке углов, острых кромок и пр. Избегайте отскокивания и заедания насадки.** Именно при обработке углов, острых кромок или при отскокивании высока вероятность заедания вращающейся насадки, что может послужить причиной потери контроля над инструментом или образования обратного удара.
- e) **Не устанавливайте на инструмент диск для резьбы по дереву или зубчатый пильный диск.** Данные диски увеличивают вероятность возникновения обратного удара и потери контроля над инструментом.
- c) **Диски должны использоваться только строго в соответствии с их назначением.** Например: не выполняйте шлифование боковой стороной режущего диска. Абразивные режущие диски предназначены для шлифования периферией круга, поэтому боковая сила, применимая к данному типу дисков, может стать причиной их разрушения.
- d) **Всегда используйте неповрежденные дисковые фланцы, размер и форма которых полностью соответствуют выбранному Вами типу дисков.** Правильно подобранные дисковые фланцы поддерживают диск, снижая вероятность его разрушения. Фланцы для режущих дисков могут отличаться от фланцев для шлифовальных кругов.
- e) **Никогда не используйте изношенные диски с электроинструментов большей мощности.** Диски, предназначенные для использования с электроинструментами большей мощности, не подходят для высоких скоростей инструментов меньшей мощности, и могут разрушиться.

## Меры безопасности при выполнении операций по шлифованию и резке с использованием абразивных дисков

- a) **Используйте только диски, рекомендованные для использования с Вашим электроинструментом, а также защитные кожухи, специально разработанные для выбранного типа дисков.** Диски, не предназначенные для использования с данным электроинструментом, не будут надежно защищены кожухом и представляют опасность.
- b) **Защитный кожух должен быть надежно закреплен на электроинструменте. Для достижения максимальной безопасности кожух должен быть установлен таким образом, чтобы со стороны оператора была открыта самая незначительная часть диска.** Защитный кожух поможет защитить оператора от фрагментов разрушенного диска и случайного контакта с диском, а также от искр, способных воспламенить одежду оператора.
- a) **Не давите на режущий диск и не оказывайте на него чрезмерного давления.** Не пытайтесь выполнить слишком глубокий разрез. Чрезмерное напряжение диска увеличивает нагрузку на диск, результатом которой может стать деформация или заедание в момент резания, возможность возникновения обратного удара, а также поломка диска.
- b) **Не стойте на одной линии и позади вращающегося диска.** При вращении диска в момент выполняемой операции в направлении от оператора, возможный обратный удар может отбросить электроинструмент с работающим диском прямо на вас.
- c) **При заклинивании диска или если по какой-либо причине Вы хотите прекратить резание, выключите электроинструмент и удерживайте его в пропиле, пока режущий диск полностью не остановится.** Ни в коем случае не пытайтесь вытащить режущий диск из заготовки, пока он

## Дополнительные меры безопасности при резке с использованием абразивных дисков

- ещё вращается, так как это может вызвать обратный удар. Выясните причину заклинивания диска и примите надлежащие меры по ее устранению.
- d) **Не возобновляйте прерванную операцию с диском в заготовке. Позвольте диску достичь максимальной скорости и аккуратно введите его в разрез.** В противном случае, при повторном включении электроинструмента диск может сломаться, подняться или выскочить обратно из заготовки.
- e) **Размещайте панели или заготовки больших размеров на упорах для минимизации риска защемления диска и обратного удара.** Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте упоры под заготовкой по обе стороны от режущего диска, около линии реза и краев заготовки.
- f) **Будьте особенно внимательны при сквозном врезании в стены и другие сплошные поверхности.** Выступающий диск может врезаться в газовую или водопроводную трубу, электропроводку или в объекты, вызывающие обратный удар.

- b) **Если при работе щеткой рекомендовано использование защитного ограждения, не допускайте ни малейшего соприкосновения проволочной щетки или диска с ограждением.** В процессе работы и под воздействием центробежной силы проволочный диск или щетка могут увеличиться в диаметре.

## Дополнительные правила техники безопасности для работы шлифмашинами

- Монтажная резьба насадок должна соответствовать резьбе шпинделя шлифмашины. Для насадок, устанавливаемых на фланцы: посадочное отверстие насадки должно соответствовать установочному диаметру фланца. Насадки, не соответствующие крепежным деталям электроинструмента, могут стать причиной разбалансированности, повышенной вибрации и потери контроля над электроинструментом.
- Шлифовальная поверхность дисков с утопленным центром должна быть установлена ниже плоскости кромки защитного кожуха. Неправильно установленный диск, выступающий за плоскость кромки защитного кожуха, не будет защищен должным образом.
- **Не используйте диски Тип 11 (конусные чашеобразные) с данным инструментом.** Использование дополнительных принадлежностей несоответствующего типа может привести к получению травм.
- **Всегда используйте боковую рукоятку. Надежно затягивайте боковую рукоятку.** Для сохранения контроля над инструментом при выполнении любых операций, всегда должна использоваться боковая рукоятка.

## Меры безопасности при шлифовании

- a) **Не используйте шлифовальные круги, диаметр которых намного превышает диаметр подошвы. При выборе шлифовальной бумаги пользуйтесь рекомендациями изготовителя.** Шлифовальная бумага, выступающая за пределы подошвы шлифмашины, может порваться, что станет причиной повреждения диска или вызовет обратный удар.

## Меры безопасности при работе с использованием проволочных щеток

- a) **Помните, что кусочки проволоки отскакивают от проволочной щетки даже при выполнении обычной операции. Не надавливайте на щетку, оказывая на нее чрезмерное давление.** Обрывки проволоки легко могут проникнуть через легкую одежду и/или попасть на кожу.

## Остаточные риски

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.

- Риск получения ожогов от принадлежностей, которые в процессе работы сильно нагреваются.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.
- Риск вдыхания пыли от опасных для здоровья веществ.

либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Кнопка блокировки шпинделя
- b. Шпиндель
- c. Боковая рукоятка
- d. Проставочный фланец
- e. Резьбовая стопорная гайка
- f. Защитный кожух
- g. Передвижной пусковой выключатель
- h. Лопаточный пусковой выключатель (только DWE4120)
- i. Рычаг блокировки пускового выключателя (только DWE4120)
- j. Рычаг блокировки защитного кожуха

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (р), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2012 XX XX  
Год изготовления

## Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Угловая шлифмашина
  - 1 Защитный кожух
  - 1 Боковая рукоятка
  - 1 Набор дисковых фланцев
  - 1 Шестигранный ключ
  - 1 Руководство по эксплуатации
  - 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
  - Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Угловые шлифовальные машины высокой мощности DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150, DWE4151 предназначены для профессиональных работ по шлифованию, зачистке, очистке металлической щеткой и резке.

**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО** шлифовальные диски с утопленным центром и веерные (лепестковые) диски.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные угловые шлифовальные машины являются профессиональными электроинструментами для работ в тяжелом режиме.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

## Описание (Рис. 1, 3)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической

сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.



Ваш инструмент DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, что исключает потребность в заземляющем проводе.



**ВНИМАНИЕ:** Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DeWALT.

## Использование удлинительного кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «**Технические характеристики**»). Минимальный размер проводника должен составлять 1,5 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.

## Установка боковой рукоятки (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Перед использованием инструмента убедитесь, что рукоятка надежно затянута.

Вставьте боковую рукоятку (с) в одно из резьбовых отверстий, расположенных на обеих сторонах корпуса редуктора, и надежно затяните. Для сохранения контроля над инструментом при выполнении любых операций, всегда должна использоваться боковая рукоятка.

## Насадки и дополнительные принадлежности

Важное значение имеет правильный подбор защитных кожухов, дисков-подошв и фланцев для использования с шлифовальными насадками. Для выбора правильной насадки и дополнительной принадлежности см. таблицу в конце данного руководства по эксплуатации.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Шлифование углов можно выполнять при помощи кругов типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики.



**ВНИМАНИЕ:** Номинальная скорость вращения насадок должна соответствовать скорости, которая указана на предупредительной наклейке на инструменте. Диски и прочие насадки при вращении на скорости, превышающей их номинальную скорость, могут сорваться с крепления и стать причиной получения травмы. Насадки с резьбой должны иметь резьбовую ступицу M14. Насадки без резьбы должны иметь посадочное отверстие диаметром 22 мм. При отсутствии посадочного отверстия, данная насадка может быть предназначена для установки на дисковую пилу и не должна использоваться с шлифмашиной. Используйте только насадки и дополнительные принадлежности, обозначенные в таблице в конце данного руководства по эксплуатации. Номинальная скорость насадок должна превышать минимальную скорость вращения, указанную на фирменной табличке инструмента.

## Установка защитного кожуха



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок



**выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.** Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте данную шлифмашину без установленного защитного кожуха!

При использовании шлифмашин DWE4050, DWE4051, DWE4120, DWE4150 или DWE4151 для резки металла или кирпичной кладки на них ДОЛЖЕН БЫТЬ установлен защитный кожух Тип 1. Защитные кожухи Тип 1 можно приобрести у дистрибьюторов DeWALT.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В конце данного раздела Вы найдете **Таблицу принадлежностей для шлифования и резки**, в которой обозначены прочие дополнительные принадлежности и аксессуары, которые могут быть использованы с данными шлифмашинами.

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ БЫСТРОСЪЕМНОГО ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (ТИП 27) (РИС. 2А)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если в комплект поставки Вашей шлифмашины входит бесключевой быстросъемный защитный кожух, перед установкой защитного кожуха убедитесь, что винт, рычаг и пружина установлены должным образом.

1. Нажмите на рычаг блокировки защитного кожуха (j).
2. Удерживая рычаг блокировки защитного кожуха открытым, совместите проушины (к) на кожухе с выемками (l) на корпусе редуктора.
3. Удерживая рычаг блокировки защитного кожуха открытым, толкайте защитный кожух вниз до тех пор, пока проушины кожуха не встанут на место, затем поверните их в канавку на ступице корпуса редуктора. Отпустите рычаг блокировки защитного кожуха.
4. Развернув инструмент шпинделем к себе, поверните защитный кожух по часовой стрелке в нужное рабочее положение. Корпус защитного кожуха должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора.

5. Для проведения простой регулировки поворачивайте защитный кожух

в направлении по часовой стрелке.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Рычаг блокировки защитного кожуха должен защелкнуться на одном из установочных отверстий (m), расположенных на кольце защитного кожуха. Это означает полную фиксацию защитного кожуха. Защитный кожух можно перевести в противоположную сторону, нажав на рычаг блокировки защитного кожуха.

6. Чтобы снять защитный кожух, выполните шаги 1-3 данных инструкций в обратном порядке.

## ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ С КРЕПЕЖНЫМ ВИНТОМ (РИС. 2В)

1. Положите инструмент на стол, шпинделем (b) вверх.
2. Совместите проушины (к) с прорезями (l).
3. Прижмите защитный кожух (f) к инструменту и поверните его в нужное положение.)
4. Затяните с усилием винт (п).
5. Чтобы снять защитный кожух, ослабьте крепежный винт.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если защитный кожух невозможно затянуть регулировочным винтом, не используйте инструмент. Для предотвращения риска получения травмы сдайте инструмент и защитный кожух в сервисный центр для ремонта или замены кожуха.

## УСТАНОВКА ЗАКРЫТОГО ЗАЩИТНОГО КОЖУХА (ТИП 1)



**ВНИМАНИЕ:** Если закрытый защитный кожух (Тип 1) имеется, перед его установкой удалите винт быстросъемного защитного кожуха, рычаг и пружину. Удаленные детали должны быть сохранены и установлены снова при использовании быстросъемного защитного кожуха. При удалении данных деталей запомните их местоположение – это понадобится при их повторной установке.

1. Откройте фиксатор защитного кожуха. Совместите проушины (к) на кожухе с выемками (l) на корпусе редуктора.
2. Надавите на защитный кожух, пока проушины кожуха не встанут на место,

и поверните свободно в канавку на ступице корпуса редуктора.

3. Поверните защитный кожух в желаемое рабочее положение. Корпус защитного кожуха должен располагаться между шпинделем и оператором для обеспечения максимальной защиты оператора.
4. Закройте фиксатор защитного кожуха для фиксации кожуха на крышке корпуса редуктора. При закрытом фиксаторе защитный кожух не должен поворачиваться рукой. Если кожух поворачивается, затяните регулировочный с зажимным рычагом в закрытом положении. Не используйте шлифовальную машину с незакрепленным защитным кожухом или с зажимным рычагом в открытом положении.
5. Для снятия защитного кожуха откройте фиксатор, поверните кожух в направлении стрелок и потяните за кожух.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если через некоторое время закрытый защитный кожух (Тип 1) расшатается, затяните регулировочный винт при нахождении зажимного рычага в закрытом положении.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если защитный кожух невозможно затянуть регулировочным винтом, не используйте инструмент. Для предотвращения риска получения травмы сдайте инструмент и защитный кожух в сервисный центр для ремонта или замены кожуха.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не затягивайте регулировочный винт с зажимным рычагом в открытом положении. В результате этого может произойти скрытое повреждение защитного кожуха или монтажной ступицы.

## Установка и снятие шлифовальных кругов или режущих дисков (Рис. 1, 4, 5)



**ВНИМАНИЕ:** Не используйте поврежденные круги и диски.

1. Положите инструмент на стол защитным кожухом вверх.
2. Установите проставочный фланец (d) на шпиндель (b) (Рис. 4).
3. Установите диск (p) на проставочный фланец (d). При установке дисков

с выпуклым центром проследите, чтобы выпуклый центр (o) примыкал к проставочному фланцу (d).

4. Накрутите резьбовую стопорную гайку (e) на шпиндель (b) (рис. 5):
  - a. При установке шлифовального круга стопорная гайка (e) устанавливается выпуклым центром на круг (рис. 5A);
  - b. При установке режущего диска стопорная гайка (e) устанавливается выпуклым центром вверх (рис. 5B).
5. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя (a) и поворачивайте шпиндель (b) до его полной фиксации на месте.
6. Затяните стопорную гайку (e) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.
7. Отпустите кнопку блокировки шпинделя.
8. Чтобы снять диск, ослабьте стопорную гайку (e) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Шлифование углов можно выполнять при помощи кругов типа 27, которые разработаны для этой цели и имеют соответствующие характеристики; круги толщиной 6 мм разработаны для шлифования поверхности, а круги толщиной 3 мм - для шлифования углов. Резка может выполняться с использованием отрезного диска Тип 1, и защитного кожуха Тип 1.

## Установка проволочных щеток и дисков

Чашеобразные проволочные щетки или проволочные диски навинчиваются непосредственно на резьбу шпинделя шлифмашины без использования фланцев. Используйте только щетки или проволочные диски с резьбовой ступицей M14. При использовании проволочных щеток или дисков требуется установка защитного кожуха Тип 27.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При использовании проволочных щеток или дисков всегда надевайте защитные перчатки. Принадлежности могут оказаться очень острыми.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Проволочные щетки или диски не должны касаться защитного кожуха при установке или во время использования инструмента.

*Фрагменты проволочных щеток или дисков могут стать причиной скрытых повреждений самой насадки.*

1. Накрутите диск на шпindelь вручную.
2. Нажмите кнопку фиксации шпindelя и затяните ступицу проволочной щетки или проволочного диска при помощи гаечного ключа.
3. Для снятия диска выполните те же действия в обратной последовательности.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

*Неправильная установка ступицы диска после включения инструмента может привести к повреждению инструмента или диска.*

## Установка и снятие дисков-подшв/шлифовальной бумаги (Рис. 1)

1. Положите инструмент на стол или другую плоскую поверхность, защитным кожухом вверх.
2. Снимите проставочный фланец (d).
3. Установите на шпindelь (b) резиновый диск-подшву.
4. Положите шлифовальную бумагу на резиновый диск-подшву.
5. Накрутите резьбовую стопорную гайку (e) на шпindelь. Стопорная гайка устанавливается выпуклым центром на резиновый диск-подшву.
6. Нажмите на кнопку блокировки шпindelя (a) и поворачивайте шпindelь (b) до его полной фиксации на месте.
7. Затяните стопорную гайку (e) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.
8. Отпустите кнопку блокировки шпindelя.
9. Чтобы снять резиновый диск-подшву, ослабьте стопорную гайку (e) при помощи шестигранного ключа, входящего в комплект поставки, или спецключа.

## Установка чашеобразной проволочной щетки

Накрутите чашеобразную проволочную щетку непосредственно на шпindelь без использования проставки и резьбового фланца.

## Подготовка к эксплуатации

- Установите защитный кожух и подходящий для данного типа работ диск или круг. Не используйте чрезмерно изношенные диски или круги.
- Убедитесь в правильной установке наружного и внутреннего фланцев. Следуйте инструкциям, данным в **Таблице принадлежностей для шлифования и резки.**
- Проследите, чтобы диск или круг вращался в соответствии с указательными стрелками на шлифмашине и на самой насадке.
- Не используйте поврежденные насадки. Перед каждым использованием проверяйте абразивные диски на наличие сколов и трещин, диски-подшвы - на наличие надрывов и трещин, проволочные щетки - на наличие ослабленной или сломанной проволоки. В случае падения электроинструмента или насадки проверьте их на наличие повреждений или установите неповрежденную насадку. После проверки и установки насадки отойдите сами и удалите посторонних лиц с плоскости вращения насадки и запустите электроинструмент на максимальной скорости без нагрузки на одну минуту. Поврежденные насадки отлетят в сторону в течение данного тестового периода.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:** Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.



**ВНИМАНИЕ:**

• Следите, чтобы все обрабатываемые заготовки были надежно зафиксированы на месте.



- Надежно закрепляйте обрабатываемую заготовку. Для фиксации обрабатываемой детали на неподвижной поверхности используйте тиски или струбцины. Очень важно надежно фиксировать заготовку, чтобы предотвратить смещение заготовки во время обработки и потерю контроля над инструментом. Смещение заготовки или потеря контроля над инструментом может привести к опасной ситуации и стать причиной получения телесной травмы.
- Размещайте панели или заготовки больших размеров на упорах для минимизации риска защемления диска и обратного удара. Большие заготовки имеют тенденцию прогибаться под тяжестью собственного веса. Устанавливайте упоры под заготовкой по обе стороны от режущего диска, около линии реза и краев заготовки.
- Всегда при работе с данным инструментом надевайте рабочие перчатки.
- Корпус редуктора во время работы инструмента сильно нагревается.
- Не прилагайте к инструменту чрезмерного усилия. Ни в коем случае не прилагайте бокового усилия к абразивному диску!
- Избегайте перегрузки. Если инструмент перегрелся, дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу.
- Избегайте перегрузки. Если инструмент очень нагрелся, дайте ему поработать несколько минут на холостом ходу, чтобы остыла насадка. Не прикасайтесь к насадке, пока она полностью не остынет. Во время использования диски и круги очень сильно нагреваются.
- Никогда не работайте чашеобразными шлифовальными кругами без установленного соответствующего защитного кожуха.

- Никогда не используйте электроинструмент на отрезной подставке.
- Никогда не используйте прокладку с насадками из абразива на связке.
- Помните, что круг будет какое-то время вращаться после выключения инструмента.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 6)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (с), другой рукой удерживайте корпус инструмента, как показано на Рис. 1.

## Выключатели



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Крепко удерживайте боковую рукоятку и корпус инструмента для обеспечения контроля над инструментом при запуске, во время работы и до тех пор, пока диск или насадка не прекратит вращаться. Прежде чем положить инструмент убедитесь, что диск полностью остановился.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для предотвращения неожиданного движения инструмента не включайте/не выключайте инструмент, находящийся под нагрузкой. Перед началом работы с заготовкой дождитесь, пока инструмент не наберет полную скорость. Перед выключением инструмента, сначала поднимите его с заготовки. Прежде чем положить инструмент, дождитесь полной остановки двигателя.

## ПЕРЕДВИЖНОЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 3) (DWE4050, DWE4051, DWE4150, DWE4151)



**ВНИМАНИЕ:** Перед подключением инструмента к источнику питания убедитесь, что передвижной пусковой выключатель находится

в положении «выкл.»; для этого нажмите и отпустите заднюю половину выключателя. После любого прерывания электроснабжения инструмента, например, при срабатывании аварийного прерывателя заземления или автоматического выключателя, при случайном отсоединении от источника питания или при нарушении электропитания, всегда проверяйте, что передвижной пусковой выключатель находится в положении «выкл.», как было описано выше. Если передвижной пусковой выключатель при подаче питания находится в положении «вкл.», инструмент внезапно начнет работать.

Чтобы включить инструмент, передвиньте пусковой выключатель (g) в сторону передней части инструмента. Чтобы выключить инструмент, отпустите передвижной пусковой выключатель.

Для непрерывного режима работы передвиньте пусковой выключатель в сторону передней части инструмента и нажмите на переднюю половину выключателя.

Для выключения непрерывного режима работы инструмента нажмите на заднюю половину передвижного пускового выключателя и отпустите.

### ЛОПАТОЧНЫЙ ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ (РИС. 3) (DWE4120)

1. Чтобы включить инструмента, передвиньте рычаг блокировки пускового выключателя (i) в сторону задней части инструмента и нажмите на лопаточный пусковой выключатель (h). При нажатии на пусковой выключатель инструмент начнет работать.
2. Для выключения инструмента отпустите лопаточный пусковой выключатель.

## Блокировка шпинделя (Рис. 1)

Блокировка шпинделя (а) используется для предотвращения вращения шпинделя при установке или снятии дисков. Используйте функцию блокировки шпинделя только после того, как инструмент будет выключен, отсоединен от электросети и после полной остановки двигателя.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Для предотвращения риска повреждения инструмента не используйте блокировку шпинделя при работающем инструменте. Это приведет к повреждению инструмента, а установленная насадка может отвинтиться и нанести травму.

Для установки блокировки нажмите кнопку блокировки шпинделя и вращайте шпиндель до тех пор, пока он не зафиксируется, и вы не сможете его более повернуть.

## Обработка металлов

Во избежание возможных рисков, связанных с образованием металлической пыли, при использовании шлифмашины для обработки металла, позаботьтесь, чтобы она была подключена через устройство защитного отключения (УЗО) по току утечки.

Если электропитание шлифмашины было отключено устройством защитного отключения (УЗО), доставьте шлифмашину в авторизованный сервисный центр DEWALT.



**ВНИМАНИЕ:** В критических случаях при работе с металлом, токопроводящая пыль может накапливаться внутри шлифмашины. Это может привести к повреждению электроизоляции шлифмашины, что увеличит опасность поражения электрическим током.

Во избежание накопления пыли внутри шлифмашины, рекомендуется ежедневно чистить вентиляционные прорези. См. раздел «Техническое обслуживание».

## Резка металлов

При резке работайте с умеренной подачей, в соответствии с обрабатываемым материалом. Ни в коем случае не оказывайте давления на режущий диск, не наклоняйте инструмент и не совершайте им колебательных движений.

Не снижайте скорости вращающегося режущего диска путем оказания бокового давления.

Всегда управляйте инструментом движением вперед. В противном случае, существует опасность толчков и потеря контроля над резом.

При резке профилей и брусков с квадратным сечением лучше всего начинать с маленького поперечного разреза.

## Черновое шлифование

Никогда не используйте режущий диск для черного шлифования. Всегда используйте защитный кожух Тип 27.

Чтобы достичь наилучших результатов при черновом шлифовании, установите инструмент под углом от 30° до 40°. Прилагая умеренное усилие, ведите инструмент движением вперед-назад. Таким образом, заготовка не нагреется слишком сильно, не потеряет первоначального цвета, а на ее поверхности не образуются бороздки.

## Резание камня

Данный инструмент должен использоваться только для сухой резки. Для резки камня лучше всего использовать алмазные режущие диски. Работайте инструментом, только надев респиратор.

## Совет по работе

**Соблюдайте осторожность при прорезании щелевых отверстий в несущих стенах.**

Прорезание щелевых отверстий в несущих стенах регулируется установленными правилами, специфическими для каждой отдельной страны. Данные правила должны соблюдаться при любых обстоятельствах. Перед началом работ проконсультируйтесь с ответственным инженером-проектировщиком, архитектором или производителем работ.

## Использование веерных дисков



**ВНИМАНИЕ: Накопление металлической пыли!**

Интенсивное использование веерных (лепестковых) дисков при обработке металлов увеличивает опасность поражения электрическим током. Для уменьшения данной опасности, используйте устройство защитного отключения по току утечки (УЗО), а также очищайте ежедневно вентиляционные прорезы, продувая их сухим сжатым воздухом в соответствии с приведенным ниже указаниями по техническому обслуживанию.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети. Перед повторным подключением инструмента нажмите и отпустите курковый выключатель, чтобы убедиться, что инструмент действительно выключен.**

## Износ щеток

Двигатель автоматически выключится по истечении срока службы угольных щеток, указывая на то, что инструмент нуждается в сервисном обслуживании. Угольные щетки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DeWALT.



## Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



## Чистка



**ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.**



**ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки**

неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электрических продуктов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Дополнительные принадлежности

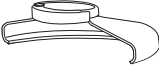

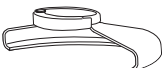


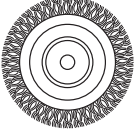


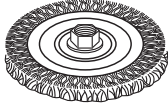
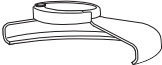


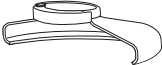

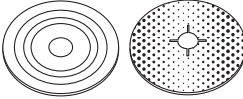
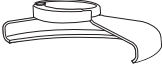





**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

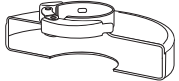

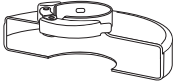









По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

	Макс. [мм]		[мм]	Мин. скорость вращения [об/мин]	Окружная скорость [м/с]	Длина резьбового отверстия [мм]
	D	b	d			
	115	6	22,23	11 800	80	-
	125	6	22,23	11 800	80	-
	115	-	-	11 800	80	-
	125	-	-	11 800	80	-
	75	30	M14	11 800	45	16,0
	115	12	M14	11 800	80	16,0
	125	12	M14	11 800	80	16,0

## ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ

Тип защитного кожуха	Принадлежность	Описание	Как установить на шлифмашину
 <p><b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</b></p>		Шлифовальные диски с утопленным центром	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>
		Лепестковый диск	 <p>Проставочный фланец</p>
		Проволочные диски	 <p>Диск с утопленным центром Тип 27</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>
		Проволочные диски с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочный диск</p>
		Чашеобразные проволочные щетки с резьбовой гайкой	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Проволочная щетка</p>
		Диск-подшва/шлифовальная бумага	 <p>Защитный кожух Тип 27</p>  <p>Резиновый диск-подшва</p>  <p>Шлифовальный круг</p>  <p>Резьбовая стопорная гайка</p>

## ТАБЛИЦА ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ ДЛЯ ШЛИФОВАНИЯ И РЕЗКИ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

<i>Тип защитного кожуха</i>	<i>Принадлежность</i>	<i>Описание</i>	<i>Как установить на шлифмашину</i>
 <b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</b>		Отрезные диски по камню	 Защитный кожух Тип 1   Проставочный фланец
		Отрезные диски по металлу	 Отрезной диск   Резьбовая стопорная гайка
 <b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 1</b>  ИЛИ   <b>ЗАЩИТНЫЙ КОЖУХ ТИП 27</b>		Отрезные диски по алмазной обработке	 Отрезной диск   Резьбовая стопорная гайка

# DEWALT®

## Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использование ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garanteerib, et toode on kliendile tarnimisele vaba materjali ja/või koostamise vigadest. Garantii lisandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ühenduse liikmesriikide territooriumel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalne kulumine
- Tõrjista väärkohtlemine või halb hooldamine
- Motoori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud võõrosakesed, materjal või õmetsus
- Vale toetepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volituseta isik.

Garanti kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või ase volitanud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamise.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiate veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitalong:

Tõrjista mudel/kataloogi number .....

Seriaanumber/Kuupäeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupäev .....

---

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 <sup>a</sup> 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

---

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**[www.2helpu.com](http://www.2helpu.com)**









